

وكانت الطائفة من قبل قد أخصيت فبلغ عدد مكاتبها ٥٠٠ (وفي أيام الدويهي كان عدد النساخ ٣ آلاف) يدفع كل منهم خراجاً قدره أربعة غروش فاصبحوا ١٥٠ بسبب وفاة الكثيرين وهجرة الآخريين تحملاً من الباع والجور لان جاني الخراج يريد ان يدفع الموجودون عن الاموات والنازحين . فهذا الظلم تطلب الطائفة ان يرفع عنها كما انها تطلب ان لا يعذب الباقون حينئذ يدفعون الخراج . وكانت جرت المادة ان يدفع كل مكلف للباشا ثلاثة ارباع الغرش اما الآن فيطلب منهم خمسة غروش تجبي عنوة واقتداراً

وكذلك كان يؤخذ الخراج من المطارنة والكهنة والشمامسة الموارنة الآتين من لبنان مع ان مثل هذا الامر لا وجود له في غير جزيرة قبرس . والمطران الرومي يتقاضى ظلماً مطران الموارنة وكل كنيسة مارونية اربعين او خمسين غرشاً في كل سنة . فهذه المظالم لا قبل للطائفة بها فهي ترجو بلسان وفديها ان يرفع عنها الجور وتُعفى من ولاية متروبوليت الاروام ومن الضرائب المفروضة على كنائسها ومطارتها واكليسها وذلك لانهم خاضعون للكنيسة الكاثوليكية وان لا يُكره الموارنة على اقامة فروضهم الدينية حسب الطقس الرومي لانهم ابنا الكنيسة المارونية المتعددة مع كنيسة رومية

(لها بقية)

المخطوطات العربية لكتبة النصرانية

للاب لويس شيخو اليسوعي (تابع)

تمهرف الميم

٧٥٠ * مكاريوس المصري * هو القديس المعروف بالكبير تلميذ لقسيس انطونيوس والتوفي نحو السنة ٣١٢ م . له في مكتبة بطريركية الاقباط في الاسكندرية نسخة قديمة من عظامه الخمسين لم يُذكره مرتباً . وهي مترجمة عن اليونانية

تجدها في مجموعة مين للآباء اليونان (Migne. PP.. GG. XXXIV, 450-822) وقد عُني بطبعتها في مصر سنة ١٦١٧ للشهداء (١٩٠١م) الاديب يوسف منقريوس . وللقدّيس مكاريوس في مكتبة باريس (" et " 257, " et " 253 Paris, 253) ميامر وتعاليم نكبة وهناك ايضاً سيرته للراغب سيرايمون (259, 257) وكذلك في مكتبة القبر المقدّس لاروم (ع ٤٦٢) اهُ عظمات ورسائل . بعضها في كتاب بستان الرهبان في مكتبتنا الشرقية

٧٥١ ✠ مكريديج الكسيح ✠ هو العالم الارمني ابن عبد الله الخلع مولود كلس التروني في اواسط القرن الثامن عشر (اطلب المشرق ٩ [١٩٠٦] : ٢٧٨ و ٦٦٥) . له مخطوطات عديدة لم تُنشر بالطبع : ١ . مديح الاحكام الجاية في حلّ المشكلات الانجيلية . حلّ فيه ١٥٠ مشكلاً كتابياً . قرّطه المطران فرحات في ديوانه (ص ٤٦٦) . منه نسخٌ مختلفة في حلب في مكتبة الوارثة وفي مكتبة المنسيور جرجس منس ومكتبة القس بولس سباط (ROC, XVIII, 241) وفي بيت الشمس سُكري أيوب . منه نسخة في مكتبتنا الشرقية وفي مكتبة دير الشير وفي دير بزمار . ٢ . ظلّ الكمال في تعنيف الاعمال في فضائل السيد المسيح وتعاليمه على صدارة ١٥ تأملاً . منه نسخة في مكتبتنا الشرقية وفي مكتبة المنسيور جرجس شلحت في حلب . ٣ . كتاب التبر المكتوز لنعمة الكاروز . وفيه مجموع آيات الكتاب المقدّس على طريقة حروف المعجم لقائدة الواعظين وضعه سنة ١٧٠٩ . منه نسخة في مكتبة الوارثة في حلب وفي دير الشير (نسختان) وفي دير كفيغان للرهبان البلديين وفي مكتبتنا الشرقية . ٤ . كتاب تردّد النفس مع الله . منه نسخة في مكتبة المنسيور جرجس شلحت ونسختان في مكتبتنا الشرقية . ٥ . ريمانة الارواح وسلم الآداب والصالح وهو مجموع حكم وشعار زهدية في ١٢ فصلاً . منه نسخة في مكتبة ثينا عاصمة النمسا (Cat. Flügel, Ms 497) وفي مكتبة الروم الكاثوليك في حلب ومكتبة القس بولس سباط . وفي مكتبتنا الشرقية (ثلاث نسخ) . ٦ . كتاب الطب الروحاني في الندامة والاعتراف في اربعة اقسام في مكتبة الوارثة في حلب (٢٧٦ع) . ٧ . كتاب الاحرامات وهو كتاب لغوي على شكل فقه اللغة والمخصّص . الهرم الأزل في اسمااء الموجودات في العالمين العلوي والسفلي في ١٣ باباً والهرم الثاني في اسمااء آلات

الصنائع والمهن في ٢٧ باباً - والمهزم الثالث في العلوم العمائى والنظرية في ٢٥ باباً .
منه نسخة ضخمة في مكتبتنا الشرقية وفي مكتبة الوارثة في حلب . ٨ وله مقالات
متفرقة ورسائل نثرية وشعرية وقصائد شتى في ديوان الخوري نقولا الصانع وفي
اواخر كتبه السابق ذكرها

٧٥٢ ﴿المكرم﴾ الشدياق يوسف الحلبي من كتبة القرن الثامن عشر . له في
مكتبة الوارثة في حلب (ع ١٦٦) وفي مكتبتنا الشرقية تعريب كتاب السبع
الفضائل والسبع الرذائل دون ذكره . وله

٧٥٣ ﴿الكرزل﴾ الخوري بطرس المتوفى سنة ١٨٨٨ (اطلب ترجمته في
الشرق ٢٠ [١٩٢٢]: ١٠٥٢) ذكر له هناك مخطوطات نفيسة : ١ تخميس وتشطير
ديوان المطران جومانوس . ٢ نظم سفر نشيد الاناشيد . ٣ تعريب رواية
استير شعراً . ٤ شرح مجلة لاحكام . ٥ اختصار شروع الشرع الاسلامي . ٦ اعراب
شواهد ابن عقيل ثم قصائد عربية وسريانية وتواريخ شعرية

٧٥٤ ﴿مكسيموس﴾ الراهب القديس المتوفى سنة ٦٦٢ م . له في المكتبة
الثاتيكانية في رومية نسخة قديمة (Vat. 125) مقالة الشهيرة في مشيئة المسيح
ومباحثته في ذلك مع برنابوس البطريرك القبطي . عن نسخة غريغوريوس البطريرك
(Migne P. L. GG. XIC 287-354) . وفي مكتبتنا الشرقية منه نسخة عربية
عبدالله بن الفضل الانطاكي في القرن الحادي عشر للمسيح . له ايضاً في مكتبة
باريس (Ms 163) وفي مكتبة الوارثة في حلب (ع ٢٣١) ومكتبتي دير الشير
والتبر المقدس (عدد ٥٩) كتاب انشاء ابينا النبي في القديسين مكسيموس البار
في المجبة التي هي اشرف الرصايا وبعث بها الى ألبيدوس وهو ١٠٠ رأس في اربعة
اقسام . ٣ وفي مكتبة التبر المقدس ايضاً (ع ٥٩) وصايا اخرى في مائتي رأس .
٤ وله فيها مواضع (ع ٤٦) . وفي كتاب الخاوي الكبير حكم روصايا للقديس
مكسيموس

مكسيموس مطران حلب - اطلب حكم

٧٥٥ ﴿مكسيموس الوروي﴾ الارشمندريت الرومي الاورثوذكسي المتوفى
سنة ١٦٠٢ . له في مكتبة الثاتيكان في رومية (Bibl. Or. II, 5 17 n° 69)

كتب السلاح اقطاع والسيف المرفع اللامع ضد رئاسة الحبر الاعظم عربي كبير
خوستودولس اسقف غزة وكبير يواصف بن سويدان العمراني بامر دوستيوس بطريرك
اورشليم سنة ١٦٦٦ (?) منه ايضاً نسخة في مكتبة الموارنة في حلب (ع ١٥٧) .
وله في المكتبة القاتيكانية كتاب آخر ضد اللاتين مع الكتاب السابق لتاريخ النسخة
١٧١٤

٧٥٦ ﴿مكيخا﴾ هو الجليلي النسطوري التروفي سنة ١١٠٩ م . له في
المكتبة القاتيكانية (Bibl. Or. III, ٢٥٤-٢٥٥) مقالة ألفها في الابوة والنبوة
على مذهب دين النصرانية ورأي السريان المسيحيين (اعني النساطرة) . ثم له ايضاً
هناك كتاب آخر في حقيقة الدين المسيحي كنه لاجد اعيان ملته في العجم
عن المكين عن جرجس المورخ اطلب ابن العميد

٧٥٧ ﴿ملاطيوس﴾ هو بطريرك انطاكية الملكي المروف بلاتيوس كرمه
التروفي ١٦٣٦ بعد ان تولى تدبير الكرسي ثمانية اشهر تحت اسم افتيميوس له في
مكتبتنا الترقية تعريب القديس الالهي عن اللغة السريانية وكانا اللتين في نخبتنا .
وله في مكتبة الروم الكاثوليك في حلب وفي مكتبة دير الشير ومكتبة القبر
القدس في اورشليم كتب طقسية كالتسكسار والافخولجيون وغيرهما من تعريبه
او تنقيحه

٧٥٨ ﴿ملاطيوس سيرينو﴾ البروتوسنجلوس الاورثوذكسي التروفي سنة ١٦٦٤
في الاستانة . له في مكتبة القبر المقدس (ع ٨) كتاب البراهين الواضحة السنية في
ازد على الآراء الكلايينية واللوثرائية تعريب البطريرك دوسيئوس سنة ١٦٦٠ على
ما يُظن

٧٥٩ ﴿ملاك﴾ الاب انج الكبوشي (P. Ange de Guérande) رئيس
الكبوشيين في حلب في العشر الثالث من القرن الثامن عشر . وقفنا له في بيت الشاس
شكري أيوب على كتاب ارشاد المرسلين في خصوص الاشتراك مع الارائقة في
الالهيات كتبه سنة ١٧٢١ .

٧٦٠ ﴿ملاكي﴾ البادري المتوشح باسكيم مار فرنسيس المنتدب الى قرية
غزول من قري متوا . كان مرسلًا في حلب في القرن الثامن عشر . له كتاب

المحاورات وهي ١٨ محاوره فيما بين المعلم والتلميذ دحفاً للاضاليل اللوثرانية التي
ابتدأ العدو بزعمها في النواحي الشرقية منه نسخة في مكتبة الدار الاسقفية في حلب
• كان الفراغ منها في أوّل نسيم السنة القبطية ١٤٥٣ (١٧٣٥ م) • ثم نسخة ثانية في
اسقفية الروم الكاثوليك في حلب ايضاً • وفي مكتبتنا الشرقية نسخة تحتوي على
ست محاورات يقال انه أنبأ سنة ١٧٢٢ في الشوا.

٧٦١ ﴿ملوك﴾ الخوري يوحنا الرومي الكاثوليكى • له في مكتبتنا الشرقية
نسخة خطية من كتابه المرشد التفضيل لخدم الانجيل • وقد طبع الكتاب في مطبعتنا
سنة ١٨٦٧

٧٦٢ ﴿مناسا﴾ الخوري بولس النوسطاوي المتوفى سنة ١٩٢٠ نشر بالطبع
كتابين شهر آذار المخصص لآكرام مار يوسف وشهر حزيران لآكرام قاب يسوع • وقد
وقفنا له عند شقيقه على مواظ وكتابات دينية

٧٦٣ ﴿مناسا﴾ انس برجس النوسطاوي اللبناني المتوفى في دير نسيه سنة
١٩٠٨ • له عند حضرة القس طانيرس شبي الكتب المخطوطة الآتية : ١ ردة على
الدهريين عنوانه كتاب • ٢ اية النار • نداع الامان • ٣ كتاب ستم الطلأب في
لغة الارباب • ٤ كتاب زامة النور في علم البيان • ٥ ارجوزة مطلوة في البيان •
٥ كتاب تذكرة السبل في معرفة خيل وهو ديوان شعر • وقد طبعه سابقاً كتاب
الجدول الصافي في علم العروض القوافي

٧٦٤ ﴿منصور دي پول﴾ هو القديس منسى جماعة الآباء اللعازيين المتوفى
سنة ١٦٦٠ (اطلب ترجمته التي نشرها في مطبعتنا الدكتور امين جميل) • عرب له
انس يوسف الشباني كتاب الحقائق الدينية في تهذيب الحياة الروحية وطبعه في
المطبعة العمومية سنة ١٨٢٦

٧٦٥ ﴿منفريدي﴾ الاب يوسف اليسوعي (P. J. Monfredi) المتوفى سنة
١٩٠٥ طبع له في مطبعتنا سنة ١٨٨٢ تساعية استعداداً لعيد قلب مريم الطاهر في
كتاب الكثرين الانفسين

٧٦٦ ﴿منى﴾ كبير منى البلعدي من اهل القرون الثامن عشر • له مجلد
القضايا والاحكام في جملة قرانين الرسل والمجامع المقدسة المكونة والمكائنة

المسلمون ويوحنا زوناراس تعريب الياس فخر منه نسخة في مكتبتنا الشرقية
 ٧٦٧ ﴿منياتي﴾ كبير الأيا من جزيرة تانالينا السقف كونيكي من اعلال القرن
 الثامن عشر. له عظات للصوص الكبير عربها من الرومية كبير تاودوسوس الدصكالوس
 بالتماس ومساعدة مكاريوس صدقة . وهي ٢١ عظة منها نسخة في مكتبتنا الشرقية
 ونسخة اخرى في مكتبة الثلاثة الاقمار (٣٢٣ع) . وهذه المواعظ قد طبها حنا النجار
 في مطبعته الشرقية سنة ١٨٧٠

٧٦٨ ﴿التبر﴾ هو حنائياً الرابع الشوري التبر في في العقد الثاني من القرن
 التاسع عشر (اطاب المشرق ٤ [١٩٠١] : ١٦٩-١٧٣) . هذه المصنفات الجلية التي
 ألفها وتدلل على سمة معارفه : ١ الدر المرصوف في حوادث الشوف وهو تاريخ لبنان
 وخصوصاً لجينات الشوف من السنة ١٦٢٧ الى ١٨٠٧ وقفنا على نسخة منه عند
 المرحوم القانوني البارع سليم باز منقولة عن نسخة اخرى اثبتنا تاريخها في المشرق (ص
 ١٧٢) . وفي مكتبتنا الشرقية قسم منقول عنها ٢ تاريخ رهبانيتها الحياوية .
 ضئله كثيراً من المعلومات الدينية عنها وعن سراها وهناك كلام مهيب عن الراهبة
 هندية عند المرحوم المذكور نقلناها بمكتبتنا الشرقية . ٣ له في دير الشير كتاب
 مختصر البيان في مجرى الزمان تاريخه سنة ١٨٠٧ وهذا الكتاب قد طبعه المتصل
 عترتي عويس في باريس مع ترجمته الى اللغة الفرنسية . ٤ كان له عند المرحوم الحوري
 فيلبرس صوايا مقامات بديمة المعاني كما افادنا القانوني جرجي بك صنا الذي اطلع
 عليها . ٥ وله ايضاً مجموعة امثال تباع بضعة آلاف نشر منها قسماً كبيراً الكاتب
 الجيد عيسى افندي اسكندر المملوف في المشرق (١٢ [١٩٠٩] : ٤١ و١٠٣ النخ) .

٧٦٩ ﴿مورا﴾ هو الراهب الفرنسي يوسف دي سان انطونيو (J. Moura)
 المتوفى نحو السنة ١٨٦٠ اتقن العربية على استاذه الاب سوزه المتبر واشتغل
 بالشرقيات له في دير رهبانيتها في غرناطة بعض المخطوطات فنقل الى اللغة البرتغالية
 رحلة ابن بطوطة وتاريخ روض القرطاس في تاريخ فاس وغير ذلك

٧٧٠ ﴿مورسطس﴾ المظنون انه من علماء الروم من القرن السادس للمسيح
 وجدنا له في مكتبة الثلاثة الاقمار ثلث مقالات في الآلات المطربة والارغن والجلجل

نشرنا مع صورها في المشرق (٩ [١٩٠٦]: ١٨-٢٨) وادينا منها نسخة ثانية
مقتولة عن احد مخطوطات الاستانة

٧٧١ ﴿موزرتي﴾ الاب سجمندي من كتبة القرن الثامن عشر وجدنا له
معرباً كتابه تاريخ الفلاسفة في بيت الرحوم حثاً عورا

٧٧٢ ﴿موزرتي﴾ هو الاب الفونس اليسوعي (A. Muzarelli) المتوفى في
باريس سنة ١٨١٣. قد عرب آتس لبوس المتيني كتابه الشير في الشهر المرعي فطبع
في رومية والقدس وبيروت والموصل (اطلب المشرق ٥ [١٩٠٤]: ٣٨٥-٣٩١)

٧٧٣ ﴿موسسغوس﴾ الراهب اليوناني يوحنا معاصر القديس صفرونيوس التوفي
قبل اواسط القرن السابع. له كتاب المروج الروحي الذي يُنسب غلطاً الى القديس
صفرونيوس وهو في ٦٦ فصلاً منه نسخة قديمة في المكتبة الكاثوليكية تاريخها سنة
١٦٨٥ للعالم (١١٧٧م). وكذلك نسخة اخرى في مكتبة دير الشرفة تحت عنوان
كتاب مرج الازهار. وهو يدعى عادة كتاب البستان في اخبار الراهبان منه. نسخة
بديعة في مكتبتنا الشرقية مع نسبة الكتاب الى القديس صفرونيوس بطريرك اورشليم.
ومن عندنا ايضاً نسخة ثانية هديها الميران سمرنوس فيجات. وكان كاهناً فقهياً
بارين في الاخبار الثقلية في اربعين فصلاً والواعظ والحكمانية في خمسين فصلاً
ولكل فصل ابواب عديدة تقدم على الكتاب فهرساً مطوّلاً لا يقل عن ٤٣ صفحة.
وتاريخ هذه النسخة (كما ورد في الصفحة ٤٥) سنة ١٦٠٦ (والصواب ١٧٠٦)

٧٧٤ ﴿موسى الاطاشي﴾ هو الكاعن الحديثي اليمقري من اهل القرن السادس
عشر له في مكتبة الكاثوليك (ع ٧٤) كتاب الحياة وهو يحتوي الدفاع عن مزاعم
اليعاقبة في طبيعة المسيح. وله فيها ايضاً تعريب تفسير القديس لبرصليي وبعض ميامر
للآباء القديسين. ولله هو الذي صار بعد ذلك اسقفاً للقس في حلب تحت اسم
اثناسيوس (ROC, XVII, p. 284, n° 37)

٧٧٥ ﴿موسى بركيفا﴾ هو القرعان المعروف ايضاً بموسى ابن الحنجر التوفي
سنة ٩١٣م تأليفه السريانية شهيرة جداً. ومما يُعرف له بالعربية: ١ شرح الاسرار
المقدسة بالكركشوني في دير الزعفران. ٢ وفي مكتبة الكاثوليك وفي دير مار شليطا
في لبنان (المشرق ٦ [١٩٠٣]: ٤٥٠-٤٥١) ميامر لبركيفا معربة. ٣ وفي مكتبة

اليعاقبة في القدس كتاب النفس (كرشوني). ٤. وفي مكتبة اليعاقبة في دمشق كتاب لاهوتي ادبي كتب سنة ١٧٣٩ يحتوي ٥٦ فصلاً عن النفس و٢٤ فصلاً من الملائكة و٢٤ فصلاً عن الشياطين و١١ فصلاً عن الفردوس وخلق آدم، منه نسخة أخرى في الشرفة في ٦٠ مقالة تاريخها أيضاً سنة ١٧٣٩

٧٧٦ ﴿مونتني﴾ الاب برتلاوس المرسل الايطالي التوفي سنة ١٧٧٨ عرّب له الرحم المنيشور يوسف العام كتابه مناجاة قلب يسوع لقلب الكاهن فنتشره بالطبع

٥- موفور - هو الطوباوي الفرنسي اطاب غرينيون

٧٧٧ ﴿ميخائيل الكبير﴾ بطريك انطاكية النوفستي التوفي سنة ١١٧١ م (اطلب ترجمته في المشرق ٢١ [١٩٢٣]: ٨٢٤) له التأليف السريانية الجليلة منها تاريخه الكبير الذي عني بنشره الاب يوحنا شابو (J. B. Chabot) مع ترجمته الى الفرنسية. ومن هذا التاريخ ترجمة عربية وجدنا منها ثلث نسخ بالكرشوني الاولى في دير الزعفران قرب ماردين والثانية في المتحف البريطاني في لندن والثالثة في قرية صدد عند شيخها تاريخها القرن الخامس عشر نسخها احد رهبان دير مار موسى في النبك اسمه ريان عبدالله الحلبي من عيلة بيت الشدياق الذي ترهب تحت يد اسقف قيصر صروفخان الذي ارتسم على كرسي حلب بعد ان خدم كنيسة الشام حين عينه مطراناً ابن الحمر؟ وتبع وأي القريين وارتم غرضه وسكن القدس الشريف سنة ١٧٢٢ للبرنان (١٢٨٣ م) ٢

٧٧٨ ﴿ميخائيل الاثري﴾ يعرف بميخائيل الجميل كان اسقفاً يعقوبياً على ملبج في الصمد من كبة القرن الثالث عشر: ١ له في المكتبة الكاثوليكية اجرية على ٣٧ سواء الأعرضت عليه. ومنه نسخة في مكتبة باريس (Paris Ms 213) . ٢ هو مؤلف سنكسار الكنيسة القبطية في مكتبة الكاثوليكان منه نسخ تاريخ الواحدة سنة ١٣١٧. ٣ كتاب الاشعة في محاماة البدعة اليعقوبية في ٥٢ باباً (مكتبة الكاثوليكان ع ١٠٧). ٤ ومن كتبه المتبرة كتابه المدعو «الطب الروحاني» منه نسخ شتى: يُعرف منها ثلاث في اوربة: في رومية بالكرشوني المكتبة الكاثوليكية (Bibl. Or. I, 630, n° 74) وفي بونة من اعمال المانية (ع ٢٨) وفي برلين . وفي

مكتبتنا الشرقيّة. منه نسخة قديمة حنة وكذلك في مكتبتي الوارثة والروم الكاثوليك في حلب. وهذه الأخيرة هي « برسم البطريرك اثناسيوس سنة ٢٠١٥ للعالم (١٥٨٢ م) ». وقد طبع هذا الكتاب بالكرشوفي وترجمه الى الالمانيّة الدكتور فرنر كون (D' Fr. Cöln) في مجلّة Cosmos Catholicus في السنين ١٩٠٦ - ١٩٠٨

٧٧٩ ميخائيل الدمياطي ✠ كان استفناً يعقوبياً على دمياط من كتبة القرن الثاني عشر. له مختصر القوالين الكنسيّة في مكتبة باريس (Paris, 238^{no}) وفي المكتبة الفاتيكانية (عدد ١٥٨١). ٢٠ رسالته الى ابي النضر ابن ابي البركات ابن كبر عند نزوحه الى الملكين (في التاتيكان ١٥٨١ وفي باريس, ROC, XIV, n° 4728). ٣٠ ذكر له ابو البركات بن كبر في فهرسه (Riedel 634) كتاب « سما. البنية لمن طلب نفعه الخلاص والنجاة يوم القصاص » في حمة ابراب

٧٨٠ ميخائيل بن بُدِير ✠ ويروي يُشير من كتبة القرن التاسع. ذكر في تاريخ بطاركة الاسكندرية لسأوروس ابن المقفع ان ميخائيل هذا كتب بعض سير الآباء. وعرب غياها اُدخبت في ذلك التاريخ (Cfr. Ms de Paris, 301-302, s. 977).

٧٨١ (أرمينيان سيور ✠) الاب المرسل (Michel Simiot) رئيس لآباء اليسوعيين في حلب المتوفى نحو السنة ١٧١٠. في كلامنا عن الاب بوزنباون (١٣١٤) نبنا تعريب كتابه في اللاهوت الادبي الى الاب ميخائيل نو، لأن النسخ الخطيّة من هذا الكتاب تنسب تعريبه الى الاب ميخائيل رئيس الآباء اليسوعيين في حلب ولم نلاحظ ان الاب نو سبق زمان الاب بوزنباون والصواب ان المعرب هو الاب ميخائيل سيور الذي كان معاصراً للاب بوزنباون وعاش مدة بعده.

٧٨٢ ميخائيل الكبوشي ✠ هو المرسل ميخائيل دي ران (Michel de Rennes O.C.) كان في حلب في اواسط القرن السابع عشر. له تعريب كتاب الطقيّات الروماني وبمنش اسفار الكتب المقدّسة كما ورد في تاريخ رهبانيته.

٧٨٣ (ميسدالي ✠) هو الاب بطرس اليسوعي (Pierre Médaille) المتوفى سنة ١٧٠٩. له في بيت الشماس شكري أيوب في حلب « شرح وجيز في الصلاة

العقلية تأليف الاب بطرس ميدالي الراهب اليسوعي استخرجها من الافرنسية الى العربية وكتبها احقر عباد الله من طائفة الموارنة سنة ١٨٠٥، ويلها رياضة تمارس عشرة أيام قبل عيد العنصرة

٧٨٤ ﴿مينوكيوس﴾ هو الاب حنّا اسطفان اليسوعي (J. E. Menochius) المتوفى سنة ١٦٥٥. له آ في مكتبة لندن (Suppl. n° ١7) شرح كتاب الرؤيا مار يوحنا نقله من اللاتينية الى العربية القس بطرس بن يوحنا الرياني تلميذ مدرسة انتشار الايمان سنة ١٨٢٤. ٢ له في دير اللوزة تقاسيره على العهد الجديد معربة . ٣ وفي مكتبتنا الشرقية في آخر نسخة من منطق التولاوي رسالة الاب مينوكيوس في علامات الانتخاب (لها تابع)

حفلة ادبية في الكلية اليسوعية

في تعزيز اللغة العربية

لاب لويس شيخو اليسوعي

ان من اخص الغايات التي دوفت رؤساء رهبانينا اليسوعية الى انشاء مجلة المشرق في العربية رُفَع منار هذه اللغة الشريفة ونشر آثارها وتفنيد اتهمتها التي اشاعها بعض ذري الغايات بان الاجانب يسعون في سزم لغتنا خسفاً. وقد رددنا على هذا الزعم الباطل في خطاب افردناه لهذه الغاية ونشرناه في احد اعداد السنة الاولى من هذه المجلة (ص ٦٩٩-٧٠٤) فيينا في اي مقام رفيع جمل رؤسائنا درس هذه اللغة منذ دخولهم في سرورية ولاسيما في كلمتنا البيروتية

ولما عاد بعضهم في السنة ١٩٠٢ وكُرر هذه الشكاية الباطلة وادعى انه لم ير مؤلفاً عربياً خطته يد المتخرجين في الكلية اليسوعية لانها لم تعتر الاعتناء باللام